

# Congresso Proust-2011

Apoio :

Projeto temático Fapesp - Brépols  
brasileiro

Centro de Estudos Proustianos

Núcleo de Apoio à Pesquisa em Crítica  
Genética (NAPCG)

Programa de Estudos Linguísticos,  
Literários e Tradutológicos em Francês

Departamento de Letras Modernas  
(DLM)

Faculdade de Filosofia, Letras e  
Ciências Humanas (FFLCH)

Universidade de São Paulo (USP)

Comitê organizador:

Alexandre Bebiano

Liliane Santos Mendonça

Philippe Willemart

Samira Murad

Vivian Morizono

Comitê científico:

Alexandre Bebiano

Guilherme Ignácio da Silva

Gilberto Pinheiro Passos

Philippe Willemart



FFLCH/USP

Inscrições e informações  
sala 20, terceiro andar, Letras  
congresproust2011@gmail.com

Serão distribuídos certificados aos  
participantes.

Laboratório do Manuscrito Literário  
FFLCH-USP  
Tel: 11-3091-4850  
Fax: 11-3032-2325

PROJETO TEMÁTICO FAPESP—BREPOLS  
BRASILEIRO  
NÚCLEO DE APOIO À PESQUISA EM CRÍTICA  
GENÉTICA (NAPCG)

# PROUST 2011



23, 24 e 25 de março  
das 9h às 17h30  
Letras - FFLCH (USP)  
Sala 261

# Programme

## Mercredi 23 mars

**8.30** Accueil

*Coordinateur* : Guilherme Ignácio da Silva (UNIFESP)

**9.00** Ouverture par Nathalie Mauriac (ITEM-CNRS) et Philippe Willemart (USP)

**9.15** Nathalie Mauriac : « Edition, interprétation : quels horizons pour la génétique textuelle proustienne ? »

**10.00** Celina M. Moreira de Mello (UFRJ) : « Le retour des personnages ou d'une robe dans une cathédrale »

**10.45** Pause

**11.00** Dominique Jullien (University of California at Santa Barbara) : « Proust : vers une éthique de la traduction »

**11.45** Alexandre Bebiano (USP) : « Swann et le dilettantisme »

**12.30** Déjeuner au club des professeurs  
*Coordinateur* : Alexandre Bebiano

**14.00** Carla Cavalcanti e Silva (USP) : « Le jet d'eau dans les brouillons »

**14.45** Liliane Mendonça (USP) : « L'héritage de l'insomnie : Léonie et ses modèles sur le chemin de Marcel »

**15.30** Pause

**15.45** Guilherme Ignácio da Silva (UNIFESP) : « Proust et un calme irrésistible (lectures brésiliennes) »

**16.30** Gilberto Passos (USP) : « Aspects de la maternité littéraire : Madame de Sévigné chez Proust et chez Machado de Assis »

**17.15** Fin des travaux

## Jeudi 24 mars

*Coordinateur* : Gilberto Pinheiro Passos

**9.00** Leda Tenório da Motta (PUC-SP) : « Le monde proustien impénétrable et le Neutre barthesien »

**9.45** Claudia Amigo Pino (USP) : « Le degré zéro de la Recherche : Barthes et le processus de création de Proust »

**10.30** Pause

**10.45** Geneviève Henrot (Università degli Studi di Padova) : « Discours de la dédicace d'exemplaire et les stylèmes proustiens »

**11.30** Michel Erman (Université de Bourgogne) : « Proust du côté de chez Sade »

**12.15** Déjeuner au club des professeurs  
*Coordinateur* : Philippe Willemart

**14.00** Maria-Cristina Kunst (PUC-SP-Cogea) : « Les images du désir : l'illusion et la désillusion chez Swann »

**14.45** Maria Luiza Berwanger da Silva (UFRGS) : « Présence de Marcel Proust dans la poésie brésilienne »

**15.30** Pause

**15.45** Henriete Karam (UFRG) : « Proust et Einstein »

**16.30** Fernanda Mendes Luiz (USP) : « Les fils perdus du Temps Retrouvé »

**17.15** Fin des travaux

**Obs: As intervenções serão realizadas em francês, sem tradução.**

## Vendredi 25 mars

*Coordinateur* : Carla Cavalcanti e Silva

**9.00** João Gonçalves Vilela Leandro (USP) : « L'écriture : entre la rature et l'impression »

**9.45** Stéphane Chaudier (Université de Saint-Etienne) : « La femme artiste (la Berma, Rachel, Mme de Villeparisis) et son émergence dans le pré carré du 'génie' »

**10.30** Pause

**10.45** Marion Schmid (University of Edinburgh) : « Proust au ballet : littérature et arts du spectacle en dialogue »

**11.30** Samira Murad (USP) : « Sur la lecture de *A la recherche* »

**12.15** Déjeuner au club des professeurs  
*Coordinateur* : Nathalie Mauriac

**14.00** Philippe Willemart (USP) : « A la recherche du rythme dans la Recherche »

**14.45** Regina Campos (USP) : « Proust et l'Affaire Dreyfus »

**15.15** Pause

**15.45** Olgária Chain Féres Matos (UNIFESP) : « À la Recherche de la délicatesse perdue : de la belle-époque au nouveau-riche »

**16.10** Table ronde sur l'impact de l'oeuvre de Proust en Grande-Bretagne, aux États-Unis, en Italie, en France, au Japon par les invités de ces pays

**17.30** Fin des travaux